

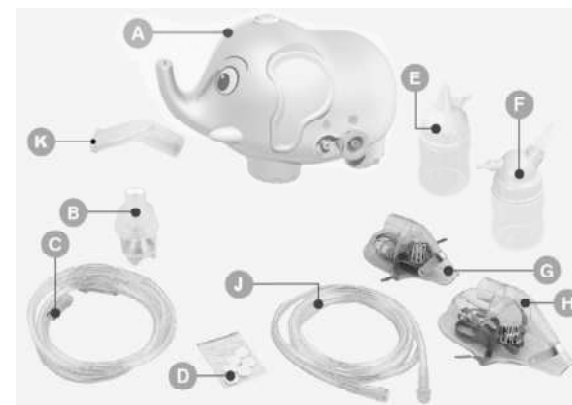


**ИНХАЛАТОР  
МОДЕЛ: BVN05**

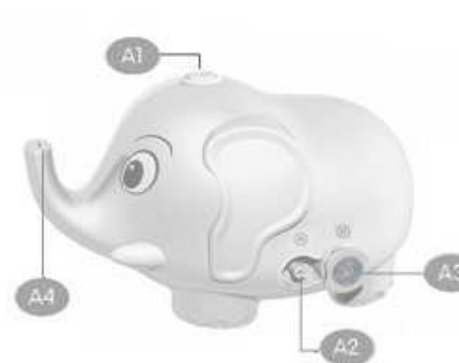


**ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**

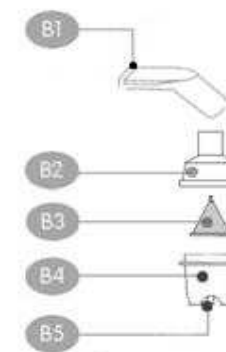
**ОПИСАНИЕ НА ИНХАЛАТОРА**



- A. Инхалатор (основно устройство)
- B. Резервоарче за разтвори и медикаменти
- C. Тръба за въздух (прозрачно / зелено)
- D. Филтри (x 5)
- E. Бутилка за назален спрей за (бутилка за физиологичен разтвор)
- F. Бутилка за всмукване
- G. Детска маска
- H. Маска за възрастни
- J. Тръба за въздух (прозрачно зелено)
- K. Накрайник за уста (мундщук)



- A. Инхалатор (основно устройство)**
- A1. Старт/Стоп бутон
- A2. Съединител за въздух
- A3. Капачка на филтъра (въздушен филтър+входящ конектор)
- A4. Приспособление за придържане



- B. Аксесоари**
- B1. Накрайник за уста (мундщук)
- B2. Капачка
- B3. Конусовиден накрайник
- B4. Чашка
- B5. Конектор за въздушната тръба

### ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ

Този инхалатор е медицинско устройство. Използвайте само медикаменти, предписани или препоръчани от Вашия лекар.

Когато се използват електрически уреди, трябва винаги да спазвате основните предпазни мерки, включително и следните:

#### ▲ **ОПАСНОСТ - За да намалите риска от токов удар:**

Не използвайте инхалатора докато се къпете.

Не поставяйте и не съхранявайте инхалатора, на място от където може да падне или във вана или мивка.

Не поставяйте и не потапяйте във вода или други течности инхалатора.

Не пипайте инхалатора, ако когато е включен е паднал във вода - незабавно го изключете от контакта.

#### ▲ **Предупреждение - За да намалите риска от нараняване**

- Никога не оставяйте инхалатора без надзор, когато го включите.
- Не оставяйте инхалатора без надзор с хора, които се нуждаят от надзор.
- Използвайте инхалатора само за предназначението му, както е описано в това ръководство. Използвайте инхалатора САМО с предоставените аксесоари или с аксесоари, препоръчани от Babybelle.

• Необходимо е внимателно наблюдение, когато някой уред се използва близо до деца или лица с увреждания.

• НИКОГА не използвайте инхалатора, ако има повреден кабел или щепсел, върнете инхалатора до най-близкия оторизиран сервизен център за преглед, ремонт или механично регулиране. Захранващият кабел на този инхалатор е двойно изолиран. Общата дължина е 2 метра.

• Никога не докосвайте инхалатор, когато ръцете ви са мокри или влажни, тъй като инхалаторът не е защитен от проникване на вода.

НЕ използвайте пулверизатора, докато сте във ваната или под душа. Никога не потапяйте инхалатора във вода. В случай, че това случайно се случи, първо изключете захранващия кабел от контакта, преди да достигнете до устройството.

След като извадите инхалатора от вода, не го използвайте отново. Занесете инхалатора в оторизирания сервизен център и, след като бъде проверен може да го използвате отново.

• Инхалаторът не съдържа части, които подлежат на ремонт. Не се опитвайте да смазвате и ремонтирате вътрешни части. Всяко обслужване трябва да се извършва от оторизиран сервизен представител.

• Винаги поставяйте инхалатора на гладка и стабилна повърхност по време на работа.

• Не излагайте инхалатора на източници на топлина, като например радиатор или нагряване на слънце през прозореца.

• Не оставяйте кабела да контактува с гореща повърхност.

• Не използвайте удължител.

• НИКОГА не блокирайте вентилационните отвори от лявата / дясната страна на инхалатора. Не го поставяйте на място, където отворите могат да бъдат блокирани. Уверете се, че има свободно място най-малко 15 см от всички страни на устройството по време на използването му. Също така поддържайте вентилационните отвори чисти - без власинки, косми и др.

• НИКОГА не използвайте инхалатора докато спите или сте сънливи.

• НИКОГА не поставяйте никакви предмети в отворите на инхалатора.

• Не използвайте инхалатора на открито. Инхалаторът е предназначен за употреба само в закрити помещения.

• Не използвайте инхалатора в среда, обогатена с кислород.

• Не използвайте инхалатора докато е затворен в торба, кутия, найлонов плик ...

• Инхалаторът е проектиран за използване на интервали: 30 минути „ВКЛЮЧЕН“, 10 минути „ИЗКЛЮЧЕН“.

• Преди да почистите инхалатора или да смените аксесоарите, както и когато не го използвате, извадете щепсела от контакта.

• За медикаменти, моля следвайте инструкциите на Вашия лекар или респираторен терапевт.

• Винаги изключвайте инхалатора преди да напълнете чашата с лекарството.

• Въпреки, че устройството изпълнява разпоредбите на Директивата за електромагнитната съвместимост (ЕМС), използването му в близост до други устройствата трябва да се избягват.

• Ако устройството внезапно спре да работи, проверете дали връзката на захранващия кабел е стабилна. Също така вижте бележките в раздел "СЕРВИЗ И КЛИЕНТСКА ПОДДРЪЖКА".

• Спецификацията по отношение полезната мощност на изходното устройство и размера на частиците може да варира в зависимост от вида на използваното лекарство (особено за суспензии и лекарства с висок вискозитет). Вижте Информационните листовки на лекарствата за допълнителни подробности.

#### **Предупреждение:**

1. Детето не трябва да остава само с устройството.

2. Този продукт не е подходящ за употреба при дихателни системи за анестезия или дихателни системи за белодробни вентилатори.

3. Информацията за производителността, предоставена в ръководството на този продукт, може да не се отнася до лекарства под формата на суспензия или с висок вискозитет. В такъв случай трябва да се потърси информация от доставчика на медикамента.

4. Използването на АКЕСОАРИ, кабели и резервни части, различни от посочените

от производителя, може да доведе до повишени ЕМИСИИ, намалена ЗАЩИТА , несъответствие и небратима повреда на инхалатора.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е подходящ само за облекчаване на болката, при страдащи от заболяване на горните дихателни пътища.

- Комплект аксесоари за инхалация
- Използване на инхалатора: След предписване на инхалации от лекар, използвайте бронхо-успокояващи или намаляващи храчките продукти.
- Навлажняване на носната кухина: За да се улесни изтичането на секрета от носа.
- Комплект смукателна бутилка: Проектирана за безопасна и умерена употреба, и за решаване на проблема със сополите (назалната слуз)на бебето.
- Аспирирайте (изсмучете) назалната слуз от носната кухина на бебето преди хранене.
- За да избегнете поглъщане на назалната слуз и причиняване на фарингит и инфекция на долните дихателни пътища, аспирирайте (изсмучете) назалната слуз преди сън.
- Комплект бутилки за назален спрей
- Използвайте солев (физиологичен) разтвор за да напърскате носната кухина, за да изчистите прахта и да възстановите нормалното функциониране на носната лигавица.
- Когато смените памперси, използвайте чиста топла вода за пръскане. Измийте кожата, за да избегнете обриви, причинени от избърсване с помощта на тъкани.
- Използвайте физиологичен разтвор, при почистване на раните за по-бързо заздравяване.

## ПРЕДИ ВКЛЮЧВАНЕ НА ИНХАЛАТОРА

- НЕ включвайте инхалатора, преди да се уверите, че електрическото напрежение, показано на стикера с данни в долната част на инхалатора е същото като напрежението във вашата електрическа мрежа.
- Захранващият кабел на инхалатора е с несменяем щепсел. Ако гнездата на контакта не отговарят на щепсела, е необходимо да използвате адаптор.

## ПОДГОТОВКА НА ИНХАЛАТОРА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Разопаковайте инхалатора и отстранете всички найлонови пликчета
- Преди употреба, почистете и дезинфекцирайте комплекта за инхалация и аксесоарите. Също така се препоръчва потребителят да повтори този процес, ако инхалаторът не е използван за повече от една седмица

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Указания за почистване и дезинфекция на частите на инхалатора вижте в "Почистване" и "Дезинфекция" на това ръководство за експлоатация.

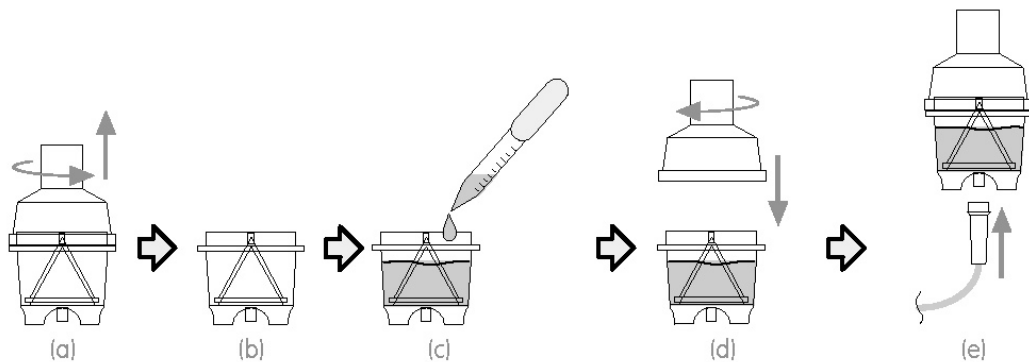
Преди да започнете работа с инхалатора винаги проверявайте наличието на филтър в устройството и се уверете, че филтърът не е замърсен или запушен .

## ИНХАЛАЦИЯ

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не използвайте инхалатора без филтър или когато филтъра е замърсен. Експлоатацията на инхалатора със замърсен филтър може да наруши правилната работа и да причини увреждане, което не е обхванато от гаранцията. Обърнете се към раздела "Смяна на филтъра" за подробности.

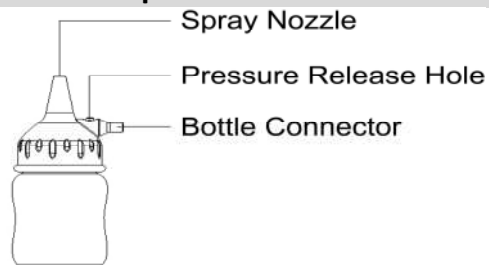
1. Преди всяка процедура проверявайте чашката за инхалация за евентуални повреди. В случай на повреда, чашката за инхалация трябва да се смени своевременно с нова.
  2. Поставете инхалатора върху твърда и равна повърхност в близост до електрически контакт и в зона, където може да седите удобно, и да контролрате процедурата за по-ефективно лечение.
  3. Уверете се, че превключвателят на захранването е изключен, преди да го включите в контакта.
  4. Измийте ръцете си, преди да пригответе лекарството.
  5. Свържете единия край на въздухопровода към съединението за въздушен изход "A2" (под маркера **A** на инхалатора и се уверете, че тръбата е закрепена здраво към инхалатора, за да се получи правилна работа / лечение.)
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че въздухопроводът е свързан към съединителя за въздушен изход с **A**
6. Завъртете капачката на чашката за инхалация обратно на часовниковата стрелка и отворете чашката.
  7. Сипете необходимото количество предписан медикамент в чашката за инхалация и я затворете.
  8. Свържете свободния край на тръбата за въздух към дъното на чашката за инхалация.
  9. Свържете едно от следните приспособления за вдишване към чашката за инхалация: • Накрайник "B1"; • Маска за възрастни "H"; • Детска маска "G"
  10. Включете инхалатора, като натиснете бутона за включване/изключване "**A1**".
  11. Започнете инхалацията
    - а. Ако се използва мундшук: поставете мундшука между зъбите. Със затворена уста вдишвайте дълбоко и бавно, тъй като аерозолът започва да тече. Задръжте дъха си за няколко секунди, след това издишайте бавно през мундшука.
    - б. Ако се използва маска: поставете маската върху устата и носа. Когато аерозолът започне да тече, вдишвайте дълбоко и бавно през устата. Задръжте дъха няколко секунди, след което издишайте бавно.
  12. След като инхалацията завърши, изключете инхалатора като натиснете бутона

за включване/изключване и след това изключете устройството от контакта.  
13. Почистете инхалатора според секцията "ПОЧИСТВАНЕ" в ръководството.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Необходимо е специално внимание, за да се предотврати разливането на лекарството при прикрепяне на въздухопровода - дръжте комплекта за инхалация изправен.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ФУНКЦИЯТА ЗА НАЗАЛНО ПОЧИСТВАНЕ



Назалното почистване е специално добавена функция в инхалатора и може да се извършва по следния начин:

1. Извадете капачката (завъртете обратно на часовниковата стрелка) на бутилката за назален спрей и я напълнете с подходящ обем физиологичен разтвор (9% физиологичен разтвор).
2. Поставете капачката обратно и завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затворите бутилката за назален спрей.
3. Свържете единия край на въздухопровода към съединението за въздушен изход "A2" (под маркера А на инхалатора), а другият край към бутилката за назален спрей "Е".

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че въздухопроводът е свързан към съединителя за въздушен изход "A2" на А (инхалатора-основно устройство)

4. Поставете дюзата за спрей близо до носната кухина на пациента, като главата му се наведе напред около 30 градуса.
5. Включете инхалатора чрез натискане на превключвателя "A1".

6. Блокирайте отвора за освобождаване на налягането на капачката с показалеца и солевият разтвор ще започне да се пръска през пръскачката на дюзата (блокирането на отвора за освобождаване на налягането контролира налягането при засмукване - ако отворът за освобождаване на налягането е напълно затворен, той достига максималното налягане на разпръскване. Ако отворът е отворен, няма налягане за разпръскване).

7. Сега можете да почиствате носната кухина на пациента, като използвате спрей със солен разтвор чрез дюзата за пръскане.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да се гарантира правилното използване на тази функция:

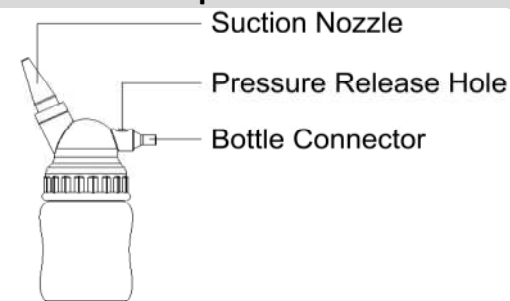
НЕ свързвайте бутилката за назален спрей към конектора за входящ въздух на инхалатора, докато използвате тази функция.

8. Когато приключите почистването, изключете инхалатора чрез натискане на превключвателя "A1" и изключете инхалатора от контакта.

9. Почистете бутилката за назален спрей и я изсушете за съхранение.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Дюзата за спрей на капачката е много малка и е възможно да блокира след известен период на използване и недобро почистване. Ако дюзата за спрей е блокирана, поръчайте нова капачка за бутилка за назален спрей, за да може тази функция отново да работи правилно.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ФУНКЦИЯ ЗА НАЗАЛНА АСПИРАЦИЯ



1. Използвайте тръбата за въздух и свържете конектора за въздушната тръба на бутилката „B5“ към входния съединител "A3" на инхалатора (под марката В на инхалатора).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че въздухопроводът е свързан към съединителя за входящ въздух, означен с В

2. В комплекта има засмукващи дюзи за кърмачета и за по-големи деца. Моля, изберете правилната дюза и я поставете във всмукателната бутилка (бутилка, маркирана с В).
3. Хванете всмукателната бутилка здраво в ръката и блокирайте отвора за освобождаване на налягането с помощта на показалеца, за да контролирате налягането при засмукване.

4. Ако отворът за освобождаване на налягането е напълно затворен, той достига максималното смукателно налягане. Ако отворът е отворен, няма всмукване. Настройте всмукателното налягане в зависимост от ситуацията по време на употреба.

5. НЕ поставяйте всмукателната дюза твърде дълбоко в носната кухина защото може да причините нараняване на меката тъкан в носната кухина.

6. За да постигнете по-добро засмукване, изчистете носната кухина с топла вода преди употребата на всмукателната бутилка и изчакайте 3 минути преди да започнете аспирацията.

7. След всяка употреба разглобете всмукателната бутилка в отделни части, почистете я внимателно и я изсушете за съхранение.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че всмукателната бутилка и бутилката за назален спрей не могат да бъдат объркани/разменени при използване.

## ПОЧИСТВАНЕ НА АКСЕСОАРИТЕ НА ИНХАЛАТОРА

**ВНИМАНИЕ:** За да избегнете токов удар, НИКОГА НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО (инхалатора) и никога не го потапяйте във вода или друга течност; никога не го поставяйте под течаща вода. Винаги изключвайте устройството от електрическата мрежа, преди да започнете да го почиствате. Препоръчва се всички части да се почистват след всяка употреба (с изключение на тръбопровода за въздух и основното устройство).

- Изключете инхалатора чрез натискане на превключвателя за включване/изключване "A1".
- Изключете инхалатора от електрическата мрежа.
- Извадете въздухопровода и го поставете настрани.
- Разглобете мундщука или маската.
- Отворете основното тяло на устройството, като завъртите капачката на инхалатора обратно на часовниковата стрелка.
- Изхвърлете оставащото лекарство от чашката с пулверизатора.
- Измийте всички предмети, с изключение на пулверизатора и въздухопроводите в чиста вода и почистващ препарат за миене на съдове (не от лимонов тип). Изплакнете обилно с топла вода, за да отстраните остатъците от препарата. Оставете ги да изсъхнат на въздух или подсушете ръчно в чиста обстановка.
- След изсушаване, сглобете инхалатора отново за съхранение.
- Не използвайте вряла вода за почистване на частите.
- Никога не използвайте стерилизация при висока температура за

дезинфекция (например стерилизатор за бебешки бутилки).

- Когато е необходимо, почистете външната част на въздухопроводите само със суха кърпа. Никога не се опитвайте да почистите вътрешната стена на въздухопроводите.

## ПОЧИСТВАНЕ НА ИНХАЛАТОРА

Ако инхалаторът е мръсен, следвайте стъпките по-долу:

- Уверете се, превключвателя за включване/изключване "A1" е в положение "Изключено" и извадете захранващия кабел от мрежата.
- Избършете инхалатора отвън с чиста, влажна кърпа.
- Никога не използвайте детергенти или корозивни вещества за почистване на пулверизатора.
- Препоръчва се почистване на инхалатора през няколко дни, за да се поддържа чист и без прах.

## СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте инхалатора и аксесоарите на чисто място.
- Съхранявайте инхалатора на място недостъпно за бебета и деца.
- Инхалаторът съдържа малки парчета, които могат да бъдат погълнати.
- Не прибирайте въздушния маркуч, докато в него има влага или остатък от лекарство.
- Преди да ги използвате за първи път (след покупката), почистете и дезинфекцирайте всички части на комплекта за инхалация, мундщука или маските. Също така почистете и дезинфекцирайте комплекта за инхалация, ако устройството не е използвано за дълъг период от време.

## ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Винаги дезинфекцирайте комплекта за инхалация, мундщука и други части на инхалатора, преди да го използвате за първи път, след последната процедура за деня или ежедневно при нормална употреба.

- Извадете въздухопровода и го оставете настрани.
- Почистете корпуса на инхалатора и въздушните съединители, като използвате мека кърпа, навлажнена със спирт. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Подсушете корпуса незабавно, като използвате мека чиста кърпа.
- Разглобете на части мундщука или маската

- Използвайте чист съд или купа, наkisнете всички аксесоари, освен въздухопровода в 75% алкохол или 3% водороден прекис в продължение на 5 минути или използвайте медицински бактерицидни дезинфектанти, налични при вашия доставчик.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Спиртът е силно запалим; не използвайте спирт в близост до открит огън; не пушете при използване на спирт.

- С чисти ръце извадете аксесоарите от дезинфектанта, и ги изплакнете с чиста вода.
- Оставете ги да изсъхнат на въздух или подсушете ръчно в чиста обстановка.
- След изсушаване, сглобете инхалатора отново за съхранение и следващата употреба.

### СМЯНА НА ФИЛТЪРА

Инхалаторът има филтър за всмукване на въздух, за да се премахнат замърсителите във въздуха. По принцип въздушният филтър изисква редовно подмяна след всеки 60 дни. За целта инхалаторът е снабден с пакет допълнителни филтри. Проверявайте филтъра за всмукване на въздух поне веднъж на две седмици.

Следвайте стъпките по-долу, за да проверите и подмените въздушния филтър, когато е необходимо.

1. Хванете пръстена на филтъра на входа за въздух "А3" с пръсти и го завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да го отключите и след това го издърпайте.
2. Сега можете да видите въздушния филтър във филтърното отделение. Извадете въздушния филтър от отделението за филтъра (ако е необходимо, можете да използвате клечка за зъби).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Въздушният филтър трябва да се смени, ако забележите значително количество прах около мястото на въздушния филтър.

3. Ако е необходима смяна, поставете нов въздушен филтър във филтърното отделение и изхвърлете стария замърсен въздушен филтър. Ако не е необходима смяна, върнете същият филтър на мястотому.
4. Поставете капачката на филтъра в позиция и завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го заключите.

### СЕРВИЗ И КЛИЕНТСКА ПОДДРЪЖКА

1. Ако кабелът е повреден, той трябва да бъде заменен от оторизиран сервизен център.

2. Ако инхалаторът не работи, изключете уреда за 15 минути, включете го и опитайте отново. Ако проблемът продължава, проверете в секция: "ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ". Ако проблемът все още продължава, свържете се с Оторизиран сервизен център.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Компресорът използва термичен ограничител за автоматично нулиране, който изключва инхалатора, ако двигателят е прегрял поради неправилна употреба, злоупотреба или ненормална работа.

Инхалаторът ще се рестартира, когато двигателят се охлади до приемливо ниво.

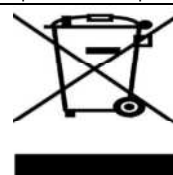
### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Инхалаторът изобщо не работи	Проверете дали захранващият кабел е свързан към инхалатора и включен в електрическата мрежа. Проверете предпазителя в щепсела, ако има такъв.
Инхалаторът е шумен	Проверете дали филтърът е заключен правилно

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА И СПЕЦИФИКАЦИЯ

Размери	приблизително: 220 (L) X 160 (W) X 116 (H) mm
Тегло	1,8 кг
Напрежение	220-240V - 50-60Hz
Мощност	90VA, MAX 2.5A
Продължителност на работа без прекъсване	<30 мин. / процедура
Скорост на разпръскване	0.3 - 0.4 ml / min. Скоростта на разпръскване може да варира при различните лекарства. Особено суспензии и лекарства с висок вискозитет може да окажат голямо влияние върху тази спецификация. Вижте данните от доставчика на лекарствата за подробности.
Размер на частиците (NaCl физиологичен разтвор)	0.0 - 5.0 µm > 86% Размерът на частиците може да варира при различните лекарства. Особено суспензии и лекарства с висок вискозитет може да окажат голямо влияние върху тази спецификация. Вижте данните от доставчика на лекарствата за подробности.
Капацитет на чашката	6 ml (cc) макс.
Количество на лекарството	2 ml - 6 ml (cc)
Всмукване Налягане	11 PSI макс.
Условия при работа	Температура: 5°C - 35°C / 41°F - 95°F Относителна влажност: 30-85% RH
Условия при съхранение	Температура: -20°C - 55°C / -4°F - 131°F Относителна влажност: 10-95%

#### Правилно изхвърляне на този продукт



Тази маркировка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други домакински отпадъци в целия ЕС. За да предотвратите евентуална вреда на околната среда или човешкото здраве от неконтролирано унищожаване на отпадъци, рециклирайте го, за да насърчите повторното използване на материални ресурси. За да върнете използваното устройство, моля, използвайте системите за събиране или се свържете с търговеца на дребно, откъдето сте закупили продуктът. Той може да вземе този продукт за рециклиране - безопасно за околната среда.